

DOCUMENTOS

“Relación del sitio asiento de Getsemani” en el año 1620

Transcripción y comentarios:
Antonino Vidal Ortega¹

1. La indagación

A cualquier documento se le reconoce un valor primario referido a que desde su nacimiento tiene como principal objetivo servir de garantía o de prueba de algo, lo que se denomina valor administrativo o valor legal, es decir se utiliza como testimonio. Pero también desde su origen el documento lleva inherente información y, en potencia, aunque no se utilice como tal, desde el principio, es fuente de historia. Existe, pues, un valor primario que nace con el documento mismo, el de servir de memoria de la institución que lo produce, cumpliendo una función esencial en la gestión administrativa. Pero llega un momento en que los derechos y obligaciones garantizados por el testimonio escrito prescribe, entonces el documento ha cumplido ya su proceso vital en el aspecto administrativo, dejando de ser activo. A partir de entonces el documento cobra una nueva vitalidad, la de servir con exclusividad como fuente de historia.

El gran problema de reconstruir el pasado colonial de la ciudad-puerto de Cartagena de Indias durante los dos primeros siglos de

dominación colonial, estriba en la carencia de fuentes documentales locales. Los Archivos existentes sólo conservan información documental desde el siglo XIX en adelante. Quizás por ello cualquier historiador que quiera indagar sobre los siglos XVI y XVII, debe sin duda tener en cuenta el Archivo General de Indias de Sevilla, ciudad que por más de dos siglos estuvo directamente unida con la ciudad caribeña por el sistema monopolístico comercial impuesto desde la Península Ibérica. En realidad, lo que pretendemos no es volver a incidir sobre un asunto tan de sobra conocido por todos, no, es más simple. A lo largo de los últimos años hemos tenido la oportunidad de sumergirnos en los apasionantes fondos documentales que la ciudad de Cartagena conserva a este lado del océano.

El máximo volumen comercial del puerto cartagenero en la primera mitad del siglo XVII se alcanza entre los años 1620 y 1640². Cartagena se convirtió en uno de los principales centros articulación del comercio de la región del Caribe y como tal, tanto la Corona como los intereses comerciales del Consulado de

¹ Doctor en Historia de América, Universidad de Sevilla. Docente, Universidad Pablo de Olavide.

² VIDAL ORTEGA, ANTONINO, *El espacio regional del Caribe. Cartagena de Indias: flotas, contrabando y mestizaje 1580-1640*. Tesis doctoral presentada en la Universidad de Sevilla en marzo de 2001.

Cargadores del puerto de Sevilla encaminaron sus desvelos hacia la protección de la ciudad. Desde comienzos del siglo, destacados ingenieros militares al servicio del rey emprendieron la no fácil tarea de guarnecer la deseada plaza comercial. Prueba irrefutable del febril proceso de construcciones defensivas que se vivió es el sin fin de informes, relaciones, planos, presupuestos... etc que reposan en el archivo sevillano³.

Entre ellos el que presentamos a continuación. Se trata de una relación del arrabal de Getsemaní fechada el 24 de julio de 1620⁴ mandada ejecutar por una Real Cédula de Su Majestad y llevada a cabo por el gobernador, los oficiales reales y Cristóbal de la Roda ingeniero militar destacado en Cartagena por el asunto de las fortificaciones. Es un documento sometido a la rigidez formal de la burocracia del siglo XVII, que nada tiene que ver con los extensos y descriptivos informes de los funcionarios ilustrados en la segunda mitad del siglo XVIII. Aún así nos parece sumamente revelador y como tal, ofrece una gran cantidad de posibilidades de lectura e interpretación.

Desde aquí nos planteamos ofrecer la posibilidad de poner al alcance de todos una fuente primaria para que cada persona la interrogue en función de sus preguntas⁵. Es un testimonio interesante como para poder extraer una idea de cómo era el arrabal cartagenero en aquellos tiempos. Por último, comentar que el informe ha sido transcrito respetando al máximo de lo posible la escritura de la época. Tras la transcripción acometeremos una interpretación que ira enriquecida de alguna otra información que poseemos al respecto del tema.

2. El documento

ARCHIVO GENERAL DE INDIAS..

SECCION GOBIERNO, SANTA FE, 39, R2 N7.

Informe fechado 24 de julio de 1620

RELACION DEL SITIO ASIEN TO DE GETSEMANI Y CASAS DEL QUE HACE EL GOBERNADOR Y OFICIALES REALES Y CAPITAN CRISTOBAL DE RODA INGENIERO MILITAR POR MANDADO DE SU Magestad. IRANSE DECLARANDO POR SUS NUMEROS.

1. Primeramente una puerta principal de la ciudad que se llama puerta de San Francisco. Tiene de ancho 16 pies y una canal que se abrió para pasar barcas chatas y canoas que el servicio de fábrica y cerca de esta ciudad y conventos de frailes y monjas y de los demás vecinos della, que ha sido de muy gran provecho para la Real Hacienda de SM. Tiene un puente lebadizo que cierra la dicha puerta y unos pedazos de muralla a los lados que la acompañan.

2. El puente tiene de largo 596 pies y de ancho 234. Este puente sirve de la comunicación de la ciudad a Getsemaní. Tiene de una parte y de otra sus paredes terraplenadas en medio, con sus parapetillos de dos pies de alto por ser ciénaga.

3. San Francisco.

4. Casa del Capitán **Juan de la Rada**, regidor de esta ciudad. Es alta con muy grandes corrales pegada con la cerca de San Francisco y tiene de frente a la calle 56 pies con una pulpería. Será su hacienda hasta 30.000 pesos. Y vive en estas casas.

³ Para información concreta sobre el citado aspecto ver MARCO DORTA, ENRIQUE. *Cartagena de Indias, la ciudad y sus monumentos*. Sevilla, 1951.

⁴ Archivo General de Indias, Sección Gobierno, Santa Fe 39. R2 N27.

⁵ STEPHEN A. TYLER "Etnografía posmoderna: desde el documento de lo oculto al oculto documento" En: *Retóricas de la Antropología* Editores JAMES CLIFORD Y GEORGE E. MARCUS.

5. Casas del Capitán **Francisco de Montiel** son nuevas altas con su corral y dos pulperías debajo. tiene de frente a la calle 46 pies y dentro tiene otro repartimiento que el servicio de la dicha casa. No se sabe la cantidad que podrá tener aunque es hombre de caudal y crédito. Y algunas veces la vive y otras la alquila.

6. Casas que posee por un menor **Diego de Quevedo**, son de tablas apuntaladas, tiene tres moradas y de frente todas 316 pies. Son casa bajas con grandes corrales y estas se alquilan.

7. Casa de **Gonzalo de Aguilar** son de tablas bajas y vive el susodicho en ellas, tienen de frente a la calle 29 pies con un gran corral y no se le conoce caudal ninguno

8. Casa de **Alonso Hernández** nuevas, bajas de mampostería muy buenas tienen cuatro moradas y una tienda de barbero en la esquina. Tienen de frente a la calle principal 77 pies y de cola 180 pies a donde tienen tres moradas y en la calle principal, una tiene en la calle de la cola, de ancho 12 pies. Hiciéronse para alquilar. Y su caudal será hasta de 27.000 pesos.

9. Casa de **Manuel de Farias**. Piloto. Son de tablas bajas y tiene dos moradas y de frente 64 pies con su corral y de cola tiene 126 pies. Por la otra calle sirven de pulpería, y no se le conoce caudal.

10. Casas de tabla cubiertas de tejas que son de ... querta* vizcaino tiene de frente 48 pies.

11. Casas de **Juan Bautista**, Barbero son de tablas bajas, vive en ellas el susodicho y tienen de frente 28 pies.

12. Casas de **Gaspar Hernández y de Isabel López** son de tablas bajas y tienen de frente a la calle 36 pies, viven en ellas los susodi-

chos, tienen una calle que hace 28 pies de ancho.

13. Casa de **Beatriz López** son de tablas con un soberadillo alto. Tienen de frente a la calle 37 pies. Con un corral grande tiene de cola 150 pies.

14. Solar que está por edificar que tiene de frente a la calle 31 pies. Es de **Gaspar de los Reyes**, curtidor, será su caudal hasta 10.000 pesos.

15. Casas del dicho **Gaspar de los Reyes**, son de tablas altas. Tienen una morada sola, vive su dueño en ellas. Y tiene en las esquina una tienda de barbero y al otro lado una pulpería. Tiene de frente 47 pies a la calle.

16. Casa altas del capitán **Diego de Matute**, regidor de esta ciudad. Son de mampostería nuevas que aún no están acabadas, con su corredor grande a la calle principal y de una parte y de otra dos Bodegas. Tienen de frente 56 pies, hácense para alquilar y será su caudal de hasta 50.000 pesos.

17. Casas del dicho capitán **Diego de Matute** son de tablas bajas, tienen dos moradas, y de frente a la calle 56 pies. Alquilanse.

18. Solar del dicho Capitán **Diego Matute** son de tablas que tiene de frente 69 pies tiene en el una tenería⁶ con su calle que tiene 40 pies de ancho.

19. Casas de **Juana Batista** son de Bahareque cubiertas de tejas tienen de frente 35 pies, vive en ellas la susodicha, no se le conoce caudal.

20. **Juan Calbo**, Piloto, son de mampostería altas y de las primeras que se fundaron en el sitio, son dos moradas y una Bodega en medio tiene de frente ala calle 73 pies. Vívelas el susodicho. Y será el caudal hasta de 10.000 pesos

⁶ Curtiduría.

21. Solar de **Felipa de Baena**, morena no está labrado y tiene en el un buhío cubierto de paja donde se vive la susodicha. tiene de frente 62 pies, no se le conoce caudal.

22. Casa de unos menores, están a cargo de **Pedro Benítez** son de tablas bajas apuntaladas que se están callendo, tienen de frente 68 pies. Viven los negros.

23. Solar por labrar hay en el unas casitas, por la parte de atrás vive en él el capitán **Jorge de los Santos**, es el dicho solar del capitán **Lope de Estrada** Sargento Mayor de esta ciudad, tienen de frente 191 pies. tiene de caudal hasta 50.000 pesos.

24. Casas del capitán **Juan de la Palma**, difunto son nuevas de mamposterías altas, tienen de frente a la calle 46 pies con un pedazo de corral a un lado tienen casa y corral de frente 26 pies, por las espaldas la bate la mar.

25. Solar **Gonzalo Hernández**, galafate, no hay en el nada edificado, tiene de frente a la calle 33 pies, bátele la mar por las espaldas.

26. Casas del dicho **Gonzalo Hernández**, galafate⁷, son de tablas bajas, vive en ellas su dueño, tiene de frente 35 pies y bátele la mar por las espaldas.

27. Casas del capitán **Hernando de Castellar** son de tablas bajas, tienen de frente 35 pies, bátele la mar por los corrales. Sirven de alquilarse, será su caudal de hasta 10.000 pesos

28. Casas de **Ana de*** son de tablas bajas, con una vivienda y una pulpería. Vive en ellas la susodicha, y tienen de frente 40 pies, bátelas la mar por la espalda.

29. Solar de alférez **Juan de Ayala**, está poblado, tiene de frente 56 pies, bate la mar en el, es soldado no se le conoce capital.

30. Casas del dicho Alférez **Juan de Ayala**, son de tablas bajas con sus simientos de

mampostería que tienen una morada y una pulpería a la esquina. Tiene de frente 52 pies. Bátelas la mar por la espalda. Vive en ella no se le conoce otro caudal.

31. Casas **Gabriel Martín**, galafate. Son de tablas bajas. tienen de frente 52 pies. Bátelas la mar por las espaldas. Vive en ella, no se le conoce otro caudal.

32. Solar que está pegado a la dicha casa que es de el dicho **Gabriel Martín**. tiene de frente 32 pies. Bate en el la mar.

33. Solar de **Bartolomé de Codar**, artillero del presidio. Tiene de frente 49 pies, bate en el la mar por las espaldas.

34. Casas del dicho **Bartolomé de Codar**, que son de tablas bajas y tienen 60 pies hay en ellas 2 moradas. Bátelas la mar por las espaldas. Tendrá 1000 pesos de caudal, vive en ellas.

35. Otro pedazo de solar del dicho **Bartolomé de Codar** que tiene de frente 21 pies bátele la mar.

36. Casas de **Alejandro etoc*** son de tablas bajas. tienen de frente 33 pies, báteles la mar por la espalda. Y tendrá 500 pesos de caudal. Vive en ellas el susodicho.

37. Casas De **Bartolomé de Codar**, artillero del presidio, son de tablas bajas y tiene de frente a la calle 35 pies, bátelas la mar por las espaldas.

38. Solar de **Juana Ugana**, morena libre, tiene de frente a la calle 100 pies y en el dicho solar unas casitas cubiertas de teja donde vive la susodicha, bate en ella la mar por la espalda. No tiene otro caudal.

39. Solar de **Antonio Carrasco**. Piloto. tiene de frente 41 pies, está por labrar y bátelas la mar. Tendrá 2000 pesos de caudal.

40. Casas del dicho **Antonio Carrasco**. Piloto. Son de tablas bajas, es sólo una vivien-

⁷ Calafatear - tapar con estopa y brea las juntas de las tablas del casco de las naves.

da y una pulpería en la esquina. tienen de frente 49 pies. Bate la mar en ellas. Vívelas el mismo.

41. Casas **Pedro Gobeá**. Galafate. son de tablas bajas. Tienen de frente 50 pies con una vivienda y una pulpería a la esquina, bate en ella la mar vívelas el dicho.

42. Casas de **Pedro Gobeá**. Galafate. Son de mampostería altas aunque no están acabadas, tiene de frente a la calle 63 pies, bátelas la mar por la espalda. Tendrá más de 2000 pesos. Alquilanse.

43. Solar despoblado del capitán **Juan de la Rada**, regidor de esta ciudad tiene de frente 101 pie, bátele la mar por la espalda.

44. Casas empezadas del capitán **Francisco Montiel**, está cercado el sitio de mampostería de cuatro tapias en alto tienen de frente 105 pies y esta frente está alta hasta el primer suelo, puertas y ventanas dentro de este solar hay unas viviendas bajas. Bate la mar en la dicha cerca.

45. Solar de **Alonso Pérez**, despoblado que tiene de frente 91 pie entra la mar hasta la mitad no tiene caudal por que lo que hace el dicho solar lo debe.

46. Casas de **Luis de Soto**. Galafate. Son de cañas y cubiertas de teja, están repartidas en tres moradas y tiene de frente 105 pies. Bátelas la mar. Por las espaldas no tiene caudal. Alquilalas y no son suyas, sino de una mulata.

47. Casas de **Juan de Palacios** tratante en madera, son bajas de tabique, tienen de frente 46 pies. Bate la mar en ellas. Y tiene pleitos de acreedores y no con que pagarles. Vive en ellas.

48. Casas de **Gregoria de Esquivel**, mujer que fue del alférez **Gerónimo de Avila**, altas de mampostería con su corredor y dos Bodegas a los lados y una tenería. Linda por las espaldas con la cerca de San Francisco. Tiene de frente 52 pies, son de las más antiguas

de este sitio. Tendrá de caudal 12.000 pesos.

49. Casas de **Diego de Rebolledo**, bajas de mampostería nuevas, tienen una vivienda y una bodega. Y de frente 37 pies que tiene a las espaldas las cercas de San Francisco. tendrá un caudal de 30.000 pesos.

50. Casas de **Diego de Rebolledo**, bajas de mampostería nuevas, tienen una vivienda y de frente 65 pies: Lindan con las cercas de San Francisco.

51. Casas del teniente **Juan Batista de Vargas**, son de mampostería altas con su corredor muy bueno. tienen una vivienda y vive el susodicho en ellas y tienen a los lados de la puerta principal 2 Bodegas, con su corral muy bueno a las espaldas la cerca de San Francisco. son nuevas de 4 años que tienen de frente 56 pies. tendrá de caudal 10.000 pesos vive en ellas.

52. Casas de **Celedón de Gastelbondo** son de mampostería bajas tienen una vivienda y se alquilan tienen de frente 44 pies con sus corrales lindan con las de Juan Batista de Vargas. Está preso por deudas, tendrá su mujer de dote 20.000 pesos. Alquilala.

53. Casas de **Juan de Chaves**, son de mampostería bajas no es más de una morada y se alquilan y tienen de frente 35 pies con sus corrales. Tendrá mil pesos. Alquilalas

54. Casas de **Antolín de Castilla**, pescador. Son bajas de mampostería. Vive el susodicho en ellas, con sus corrales lindan con la cerca de San Francisco.

55. Casas de **Juan Pérez Cabeza**, son de mampostería alta con su corredor. Tienen dos bodegas 2 Bodegas a los lados y de frente 54 pies con sus corrales, vive el susodicho. Tendrá 4000 pesos. Alquilalas.

56. Casas del alférez **Luis Martín**. Son de bahareque, cubiertas de palma. Son tres moradas y tienen de frente 126 pies con sus corrales. Tendrá 4000 pesos. Alquilalas.

57. Casas del alférez **Luis Martín**, de mampostería bajas con una vivienda y una pulpería a la esquina y bien en ella sus dueño. tendrá de frente 59 pies y tiene la casa 23 de ancho, vive en ella.

58. Solar de **Alonso de Castro**, tiene dentro una casa de mampostería alta, vieja cubierta de paja y tiene de frente 67 pies. tendrá 2000 pesos. Vívelas

59. Solar de **Juan de Simancas**. Tiene en el armada una serrería y otras casillas donde viven esclavos suyos. Tiene de frente 203 pies. Tendrá de caudal 50.000 pesos.

60. Casas del dicho **Juan de Simancas** de mamposterías nuevas, la mitad de ellas bajas y la otra mitad con su corredor en la esquina, es una vivienda y una pulpería en la dicha esquina. tiene de frente 65 pies con su calle de 23 de ancho. Alquilalas.

61. Casas del hospital de esta ciudad son de tablas bajas y cubiertas de teja. Tienen de frente 106 pies, son tres moradas y en la una esquina una pulpería. Alquilanse.

62. Solar de **Valentín de la Peña**, no tiene edificio ninguno, en el tiene de frente 209 pies de ancho y de cola 1139 pies. Tendrá 10.000 pesos.

63. Casas y hospital de convalescientes con su iglesia y enfermería. Son de tablas cubiertas de tejas y simientos de mampostería tienen de frente 72 pies y de cola 143 pies. Sirve de hospital.

64. Solar del dicho hospital, tiene de frente 170 pies no hay nada edificado en el.

65. Casa de **Miguel de Casas**, soldado del presidio, tiene una casita de bahareque, a donde vive el susodicho y una pulpería en la esquina. Tiene de frente 88 pies, con el dicho solar. Vive en ellas y tiene pulpería.

66. Hay distancia de la esquina de Miguel de Casas hasta la puerta que llaman de la media luna 130 pies.

67. Solar del capitán **Diego de Matute**, regidor de esta ciudad. con una casa dentro del dicho sitio de bahareque cubierta de teja, con una calle al lado, de 23 pies de ancha, tiene de frente 170 pies. Tiene mulas y otras cosas necesarias para recuas.

68. Solar de **Juan de Campos**, donde va labrando de mampostería para hacer casas de viviendas. Tiene de frente 181 pies. Tendrá 30.000 pesos.

69. Casas de **Diego Hernández** de tablas y los cimientos de mampostería cubiertas de teja y con un soberadillo alto con su corredor. Tiene morada donde vive el susodicho, con una pulpería al lado. Tiene de frente 42 pies y con un pedacillo de corral cercado de piedra seca que tiene de frente 20 pies. No tiene más caudal que esta casa.

70. Solar despoblado, es de un arriero llamado Xuarez, tiene de frente 48 pies.

71. Solar de Francisca de Padilla, beata de San Francisco, tiene de frente 50 pies, con una casita bahareque cubierta de teja, donde vive la dicha. Debe lo que tiene y no más.

72. Solar de **Baltasar de Barbosa**, sastre. Tiene de frente 55 pies y un buhío de bahareque cubierto de palma, donde vive el dicho. No se le conoce caudal.

73. Solar de **Sebastián de Salas**, tiene un buhío de bahareque, cubierto de palma donde vive el susodicho con una pulpería a la esquina. Tiene de frente 93 pies, con su calle que tiene 23 pies. No se le conoce caudal porque el solar no es suyo.

74. Casa de un **fulano de Sanabria**, Trante. Son de tablas con sus cimientos de mamposterías bajas y cubiertas de teja. Con una morada y una pulpería a la esquina. Tiene de frente 35 pies con un pedazo de solar al lado que tiene 46 pies. Tendrá 10.000 pesos.

75. Solar del capitán **Julio Evangelista**, tiene de frente 180 pies, no hay edificado, no

hay edificado en el más de una casilla de bahareque. Tendrá 100.000 pesos.

76. Solar de **Enrico Flammeco**, tiene de frente pies , dentro tiene hortaliza, tiene de cola 186 pies. No se le conoce caudal.

77. Solar de **Juan de Chaves**, soldado del presidio de S. Matías. Tiene de frente 106 pies y dentro de él una casa de bahareque, cubierta de teja en qué vive el susodicho.

78. Solar del capitán **Julio Evangelista**. Tiene de frente 122 pies y dentro de el unos buhños de Bahareque, cubierta de Teja, en que vive el susodicho.

79. Hay desde la esquina del solar de Enrico Flamenco, dejando la calle hasta la boca del puente 550 pies.

80. Casa del alférez **Luis Martín**. Tiene de cola 49 pies por otra calle y tienen un solar cercado de cañas que tiene de largo 243 pies vive en ellas.

81. Casas **Juan Pérez Cabeza**, son bajas nuevas de mampostería con una morada que alquila y hace en ellas rincón de calle, que tienen de frente 17 pies.

82. Casas del dicho **Juan Pérez Cabeza**, bajas de mampostería cubiertas de teja, tiene de frente 142 pies. Son cinco moradas y se alquilan. Los corrales lindan con Juan de Rada.

83. Casas de **Mateo del Solar**. Bajas cubiertas de teja con un pedazo de mampostería a un lado. Con una puerta donde vive el dicho. En unas casa de tablas que tiene allí adentro cubierta de teja. Y tienen de frente 83 pies. Tendrá 4000 pesos.

84. Solar de **Gerónima** morena libre. Tiene su frente 40 pies y en el un buhño de bahareque cubierto de paja, donde vive la susodicha. No tiene caudal.

85. Solar de **Mencia de Quirós**, morena horra. Tiene de frente 44 pies y en el un buhño

cubierto de paja y cercado también de paja. Vive en el la dicha y no tiene caudal.

86. Solar de **Barbela de León**. Tiene de frente 60 pies. Y en el un buhño cubierto de teja donde vive la susodicha, que tiene de cola 76 pies a la dicha calle y no tiene hacienda.

87. Solar de **Pedro Alvarado**, muñidor de la cofradía del santísimo sacramento. Tiene de frente 35 pies y dentro tiene una casita a un agua cercada de Bahareque cubierta de teja donde se vive el susodicho. Tiene de cola por la otra calle 100 pies y no tiene caudal.

88. Solar de **Diego de Cárdena**, tiene de frente 100 pies y en el un buhño de bahareque cubierto de paja donde vive el susodicho y no tiene caudal.

89. Solar de **Francisco Rodríguez**. Preceptor de gramática. Tiene de frente 50 pies. Están edificados en el unas casas de tablas con cimientos de mampostería a un agua cubierta de teja y en el dicho solar, tiene hecha una viña. No tiene caudal que son casas a tributo.

90. Solar de **Mariana Martín**, negra horra, tiene en el una casita de bahareque cubierta de teja vive en ella la susodicha y tiene de frente 122 pies.

91. Casas de la dicha **Mariana Martín** morena libre. son de tablas bajas con cimientos de mampostería cubiertas de teja. Tienen de frente 53 pies. Es una morada con una pulpería.

92. Solar de **Beatriz Bifara**, morena libre. Tiene de frente 76 pies y en el una casa de bahareque cubierta de teja, donde vive la susodicha es de Juan de Simancas y no tiene caudal.

93. Solar de **Cristóbal de Castro**, tiene de frente 76 pies.

94. Por otra calle tiene el dicho solar de frente 296 pies.

95. Solar con una casa de **Fulano de Figueroa**, hombre de la mar. Son casa bajas de mampostería y tienen de frente 60 pies. Son dos viviendas con un pedazo de solar que tiene de frente 170 pies. Tiene en el algunas casillas cubiertas de paja donde viven morenos, más tiene el susodicho otras dos casitas bajas, una de tabla y otra de mampostería, que hacen dos viviendas. Tienen de frente las dos casitas 55 pies. No tiene caudal.

96. Solar de **Juan Tomas de Albani**, tiene de frente 80 pies. Va labrando en el dos moradas de mampostería bajas y una pulpería en la esquina han de ser de alquiler. No tiene caudal.

97. Solar de **Domingo Alonso** tiene de frente 150 pies, está cubierto sin cerca ninguno. No tiene caudal.

98. Solar de **Sebastián de Sacas** tiene de frente 142 pies. Y hace cola a su casa. Por esta calle no tiene hacienda.

99. Casas del hospital que hacen hacia otra calle, tiene de frente 96 pies. Son de tablas bajas cubiertas de teja. tienen 3 moradas y se alquilan.

100. Solar de **Bartolomé Guerrero** a empezado a labrar en el unas casa de mampostería que tienen de frente 64 pies. Y el demás solar que está por labrar tiene 86 pies. Tiene 3000 pesos.

101. Casa de **Juan Colon**, mercader. Son de mampostería bajas, nuevas recién acabadas. Son para su vivienda y tienen de frente 118 pies. Tiene 40.000 pesos.

102. Solar de **Juan de Puertollano**. Tiene en el unas casa que va labrando de mampostería bajas que tiene de frente 50 pies. Y pegada a el tiene otra casa de madera cubierta de teja, que hace otra morada, en la calle hace de frente 30 pies de manera que con solar y casa de madera son en todo 80 pies y tiene 4000 pesos.

103. El solar de **Diego Cárdenas**, que por la otra calle. Hace número 88 y en esta 103,

que es la cola del dicho solar. Por la otra calle tiene de frente 79 pies.

104. Solar que sale a esta calle que es del preceptor y tiene de cola 90 pies

105. Solar de **Manuela Biafara**, morena horra que tiene de frente 84 pies y tiene en el un buhío cercado. No tiene caudal. De bahareque cubierto de paja. vive la susodicha en el.

106. Solar de **Juan de Simancas**. Tiene cola por esta calle 209 pies y más tiene 100 pies de cola por esta calle. La dicha casa de Simancas dicha en el número 70-60.

107. Solar de **Fulano de Sanabria**, tiene de cola con casa y todo por esta calle 140 pies.

108. Solar del capitán **Julio Evangelista** y tiene de cola de frente y todo por esta calle 155 pies

109. Otro solar del capitán **Julio Evangelista**. Tiene de frente por esta calle 280 pies. Y tiene en el 4 buhíos cubiertos y cerca de palos, donde viven morenos que los alquila.

110. Solar de **Francisco de Ayanta** soldado que fue del presidio, tiene de frente 92 pies, con una casa de madera a la esquina, cubierta de teja, y tiene de cola 60 pies.

111. Solar de **Juan Ramos**, que tiene de frente 51 pies y una casa de bahareque en la esquina cubierta de paja y de cola 225 pies por otra calle. 2000 pesos tiene.

112. Solar de **Alonso de la Fuente**, escribano real. Tiene de frente 150 pies y en la esquina una casa de bahareque cubierta de teja que tiene alquilada. Tendrá 20.000 pesos.

113. Solar de **Bernardo de Albornoz**. Pintor. Que tiene de frente 170 pies, y dentro del dicho solar una casa de teja donde vive el susodicho. Tiene 15.000 pesos.

114. Solar del capitán **Diego de Matute**, que tiene de frente 71 pies y dentro una casa de bahareque que tiene alquilada.

115. Casa de **Diego de Campos** Galafate. Es de tablas bajas con cimientos de mampostería, cubierta de teja, tiene de frente 36 pies y de cola 60 pies. No tiene caudal.

116. Solar de **Rodrigo Hernández**, tiene de frente 26 pies y una casita de bahareque cubierta de teja en que vive el dicho. Son casa de tributo y no tiene caudal.

117. Solar de **María González**, tiene de frente 133 pies y dentro una casa de bahareque cubierta de teja. Tiene 1000 pesos.

118. Casa de **Juan Calvo**, de mampostería alta con su corredor, que está acabando y tienen de frente 56 pies y pegada con ella tiene otro pedazo de corral y en el una casita de tablas con simientos de mampostería cubierta de teja, que tiene de frente 60 pies.

119. Solar de **Ana Baptista**, tiene de cola 79 pies por la calle siguiente. No hay caudal.

120. Solar del alférez **Juan de Ayala**, tiene de cola hasta la mar 120 pies.

121. Solar de **Gabriel Nuñez**, tiene en el unas casa de tablas bajas, cubiertas de teja, tienen de cola 114 pies, vive en ellas y no tiene otra hacienda.

122. La cola de un solar que es del capitán **Diego Matute**, a donde tiene la tenería. Tiene de cola la tenería 143 pies.

123. Solar de **Gaspar Salvador**, tiene en el una casita de tablas, cubiertas de teja, son dos viviendas y tiene de frente 60 pies, vive en ella y no tiene otro caudal.

124. Solar de **Pedro Gobeá**, tiene de frente 120 pies y en el unas casas de bahareque cubiertas de teja y que se van acabando.

125. Solar del capitán **Diego de Matute**, tiene de frente 80 pies y en el unas casa de bahareque cubiertas de tejas.

126. Solar del dicho capitán **Diego de Matute**, 267 pies y en el unos buhíos de bahareque cubiertos de palma. Tiene de

cola 80 pies y hace frente a la plaza del Espíritu Santo.

127. Solar del dicho capitán **Diego de Matute**, tiene de frente 340 pies en el tiene unas casitas de palma donde viven unos negros.

128. Una casa con un pedazo de solar de **Gregorio Méndez**, tiene de frente 76 pies, es de tablas con sus cimientos de mampostería cubierta de teja y vive el susodicho en ellas.

129. Un pedazo de solar de **Gabriel Martín**, tiene de frente 45 pies, está despoblado.

130. Solar de **Francisco González**. Marino. Tiene en el unas casas de bahareque embarradas y tienen de frente 30 pies. Vive en ellas el susodicho.

131. Solar de **Beatriz López de Acosta**, tiene 122 pies y en el tiene unas casas de tablas bajas cubiertas de tejas que tienen 27 pies que entran en los 122, es una morada con una pulpería a la esquina.

132. Cola de casa de **Gaspar Hernández**, tiene 104 pies.

133. Solar de **Andrés Gómez**, tiene de frente 34 pies tiene en el mas casa de bahareque de teja. Vive en ellas el susodicho.

134. Solar de **Francisca Pulgar**, tiene en el unas casas de tablas cubiertas de teja a un agua de frente 40 pies y vive la susodicha en ellas.

135. Solar de **Luisa de la Vega**, mulata tiene de frente 30 pies y allá adentro tiene una casita a un agua cubierta de palma, vive en ella la susodicha.

136. Solar de **María del Castillo**, mulata tiene de frente 44 pies y en el un buhío de palma cubierto de paja. Vive en el la susodicha.

137. Solar de **María de Tapia**, tiene 47 pies y en el un buhío de palma cubierto de paja, donde vive la susodicha.

138. Solar de **Nicolás Díaz**. Mercader. De frente 55 pies y en unos buhíos donde viven unos negros. Tiene de caudal 6000 pesos.

139. Solar de **Guillermo de Alquiçel**, soldado. Tiene de frente 45 pies.

140. Solar de **Ana de Torres** morena libre, tiene de frente 80 pies y en el unos buhíos de palma.

141. Solar de **Catalina de Priola** morena libre. Tiene de frente 59 pies y en el una casita de paja cubierta de teja a un agua. Vive en ella la susodicha.

142. Sola de **Juan Arias**, tiene de frente 76 pies hay en el una casita de palma que es de bahareque y vive en ella el dicho.

143. Solar de **Esperanza Barraza**, tiene de frente 40 pies.

144. Solar de **Asencia de Anibal** morena, tiene de frente 46 pies, hay en el un bohío recubierto de paja.

145. Solar de **Ana de Entiena**, mulata tiene de frente 45 pies va labrando en el una casa de bahareque cubierta de tejas.

146. Solar de **Esperanza de Castro**, tiene de frente 58 pies y en el unos buhíos, donde viven negros.

147. Solar de doña **Andrea**, tiene de frente 280 pies y en el unas casitas de paja que tiene alquiladas. Tiene 6000 pesos.

148. Solar de la dicha doña **Andrea**. Tiene de frente 84 pies y en el unos buhíos donde viven negros.

149. Solar de **Mateo del Solar**. Tiene de frente 44 pies.

150. Solar de doña **Andrea**. Tiene de frente 360 piezas y en el unos buhíos de palma y tablas que tiene alquilados.

151. Solar de **Pedro Rodríguez**, mayordomo del capitán Banquesel, tiene de frente 85 pies y está armada en el una casa de madera y teja.

152. Solar de **Bernardo de Albornoz**, tiene de frente 160 pies y de cola 162 pies.

153. Solar de la **Compañía de Jesús** tiene de frente 200 pies y de cola por la otra calle 446 pies.

154. Solar de **Catalina Cano** morena libre, tiene de frente 200 pies. Tiene en el unas casas de bahareque cubiertas de palma y teja, que tiene alquiladas a unos morenos y también vive la susodicha en ellas. Tiene de cola por esta otra calle 96 pies.

155. Solar de **Alonso de la Fuente**, escribano real, tiene de frente 80 pies, hay en el un buhío donde viven negros y por eso la calle tiene de cola 127 pies.

156. Solar de **Ana Hernández**, tiene de frente 185 pies.

157. Solar del sargento mayor **López de Estrada**, tiene de frente 145 pies. Está despoblado.

158. Solar de **Antonio González**, hijo del sargento mayor, tiene de frente 200 pies y tiene labrada en el una casa de bahareque cubierta de teja. Son 4 moradas que tienen dada a senços a unos morenos que viven en ellos. Tiene 12.000 pesos.

159. Solar del hospital que tiene de frente 60 pies va se labrando en el una casa de mampostería para dos moradas.

160. Solar de **Juan Colon**, que tienen de frente, por esta calle 26 pies, que es la cola del otro solar donde tiene la casa en la otra calle.

161. Solar de Puertollano, que linda con esa otra calle, tiene de frente 222 pies y tiene una casita baja cubierta de teja que alquila.

162. Otro solar por esa otra calle de **Bernardo de Albornoz**, que tiene de frente 257 pies.

163. Otro solar del dicho **Bernardo de Albornoz**, que tiene de frente por la otra calle 250 pies.

164. Los cinco solares que habían repartido los regidores de esta ciudad entresf desde la boca del puente hasta el matadero que tiene de frente cada uno 110 pies y de cola 200. El solar que está junto al puente de los cinco arriba dichos, casi está todo en la ciénaga que dista de la cerca de la ciudad 429 pies que son pasos 212 que es muy gran padrasto si fabrican estos solares a la muralla de la ciudad.

165. El matadero y corrales, donde se encierra el ganado para la carnicería.

166. La puerta que llaman la media luna, camino que va al reino y a otros lugares de la tierra adentro.

167. el asiento de la ciudad de Cartagena de las Indias.

168. El haber fabricado las dichas casas en el dicho sitio, entendemos a sido con licencia del cabildo de esta ciudad o en virtud de la que tienen de Su Majestad y algunos de las dichas casas son muy antiguas y otras modernas se van fabricando al presente mejorando cada día. Hecho en Cartagena a 24 de julio de 1620.

Don García Girón; Francisco de Rebollo; Alonso del Corral, Cristobal de la Roda y (...)

3. Una lectura

La isla de Getsemaní al otro lado de la ciénaga, se convirtió en las primeras décadas del siglo XVII como un lugar de expansión extramuros de la ciudad. En 1555 fructificó en ella, la primera instalación de los franciscanos en los terrenos del arrabal, aunque la fundación no prosperó pues en el asalto pirático francés de Martin Cote y Jean de

Beautemps el convento fue arrasado, la comunidad de frailes lo abandonó y se trasladaron a Santiago de Tolú donde iniciaron una nueva fundación. La segunda erección tuvo lugar entre los años de 1566 y 1570, la casa conventual tardó en ser acabada una década, en 1579 el gobernador Pedro Fernández del Busto escribía que las obras de la Iglesia habían finalizado. Se levantó un edificio de piedra⁸. Actividad que demuestra que en los últimos años del siglo XVI en la isla fuera de la ciudad vivía un creciente número de población⁹

Getsemaní, disponía por su ubicación de acceso directo al mar, y al mismo tiempo se hallaba fuera del alcance de los oficiales reales de la ciudad. Era a su vez el lugar de entrada de los caminos que venían del interior de Nuevo Reino. El arrabal se constituyó por todo esto como un excelente lugar para efectuar tratos a cierta distancia del control oficial. A su vez se transformó desde los años ochenta, en un espacio urbano que concentró innumerables actividades de servicios de la populosa y comercial ciudad de Cartagena.

El aumento de su actividad coincide lógicamente con el periodo de auge comercial del puerto. En 1620, el gobernador González Girón en una carta hablando del arrabal, ya mencionaba el convento de San Francisco y los huertos existente a su alrededor: *Que hace 30 años empezaron a hacerse casas en Getsemaní pero es de 12 a esta parte que se empezaron a hacer de consideración*¹⁰

A raíz de lo visto se deduce que desde 1590 fue habitado de forma más o menos estable, y que desde 1608, las edificaciones eran

⁸ LEMAITRE, E., *Historia General de Cartagena*. Bogotá, 1983. Tomo II pág. 49.

⁹ Sobre este asunto se conserva un interesante proceso judicial en el AGN Sección Fincas. Tomo II fls 296-406. Actas de Francisco Villegas contra Antonio de los Ríos por venta de casa en Getsemaní año de 1592.

¹⁰ AGI, Santa Fe 38. R6 N58 26-07-1620.

¹¹ MARCO DORTA, E. *La ciudad y...* op. cit.

ya numerosas. En los años veinte el testimonio documental nos lo presenta como un lugar lleno de vida donde se practicaban innumerables actividades, por lo que las autoridades decidieron que debía ser protegido. Demasiado valor para quedar fuera de las murallas.

El informe se redacta coincidiendo con el desarrollo de la ciudad de Cartagena como factoría y depósito esclavista, y por tanto, con un periodo de intenso crecimiento económico. El motivo, tanto por parte de la Corona como de los comerciantes, radicaba en la preocupación de defender la tan apetitosa plaza del acoso de barcos de otras potencias cada vez más presentes en la región del Caribe¹¹.

El documento registra 167 solares donde se aprecia el ejercicio de una gran variedad de actividades. Resalta y llama la atención la abundancia de hospederías y moradas de alquiler. El informe hace alusión directa, sobre 26 solares y casas destinadas a alojamientos de todo tipo.

Se aprecia a su vez una variada gama de calidad y variedad; encontramos por ejemplo, grandes casas como las del capitán Francisco de Montiel, que según lo referido eran *altas y nuevas*, o las del Sargento Mayor López de Estrada, también *nuevas y de mampostería*. Junto a estas, otras más modestas pero también dedicadas al mismo fin, como la del escribano Alonso de la Fuente, de bahareque y cubiertas de teja, las cuales también arrendaba, o las de doña Andrea, que eran unas casitas de pajas y unos buhíos donde vivían negros.

Se trató de una destacada actividad en la ciudad, puesto que es lógico pensar que debió desarrollar las infraestructuras necesarias para acoger, durante todo el año a los miles de personas que acudían para hacer tratos, de paso, o a intentar la fortuna de establecerse en ella.

Un considerable número de cartageneros, sin posibilidad de participar directamente del comercio, se dedicó a la hospedería, destacando la población mulata propietaria de solares y casas en el arrabal. Como ejemplo tomamos la descripción del solar número 46: "*Casas de Luis de Soto Calafate, son de cañas y cubiertas y están repartidas en tres moradas y tienen de frente 105 pies, bátelas la mar por las espaldas, no tiene caudal. Alquilalas y no son suyas sino de una mulata*". Del mismo modo, los solares 135, 136 y 145 figuran a nombre de tres mujeres mulatas Luisa de la Vega, María del Castillo y Ana de Entiena. Recordar a este punto la obra de Juan Méndez Nieto, donde al comentar de los extranjeros que transitaban por la ciudad dice "*que no tienen posada suelta sino que van a posa en casa de mulatas*"¹².

Al mismo tiempo, podemos comprobar como el barrio de Getsemaní se convirtió en una especie de *almacén* de negros esclavos¹³ que eran vendidos o alquilados en función de la demanda de mano de obra del mercado urbano. Allí se hacinaban una gran número de hombres que desempeñaban trabajos de carpinteros, albañiles, arrieros, porqueros, etc.. De esta forma, en el arrabal se instalaron muchos negros oficiales, es decir *especialistas* en diversas labores y, por tanto muy valo-

¹² MENDEZ NIETO, JUAN, *Discursos medicinales compuestos por el licenciado Méndez Nieto. Cartagena 1607*. Salamanca, 1989. Pág. 337.

¹³ Se refieren varios solares destinados a casas o buhíos de negros. Concretamente los números 22, 51, 127, 138, 146 y 155. Véase sobre este tema ARMAS MEDINA, «El santo de los esclavos» En: *Estudios Americanos*. Sevilla, enero-febrero 1955, Volumen IX número 40-41 pp. 55-61. El trabajo hace referencia a como los jesuitas atendían en el arrabal de Getsemaní a los esclavos bozales que estaban almacenados fuera de las murallas de la ciudad.

rados económicamente, llegando a cotizarse alguno de ellos a precios que oscilaron entre los ochocientos y mil pesos¹⁴.

Un ejemplo sería la tenería que poseía el poderoso Juan de Simancas, contador del tribunal de la Inquisición, situada al lado de las casuchas donde vivían esclavos suyos que presumiblemente trabajaban como artesanos curtidores¹⁵. También el del solar que poseía el capitán Julio Evangelista, *de 280 pies y cuatro buhíos cubiertos y cercados de palos donde viven morenos que los alquila*¹⁶. Entendemos que hombres expertos en el desempeño de cualquier oficio.

El informe de las autoridades, muestra que en la segunda década del siglo XVII, que en Getsemaní se asentaban un gran número de industrias y empresas dedicadas a cubrir las necesidades de una ciudad en pleno auge comercial y en proceso de fuerte crecimiento.

Así encontramos las casas del hospital con iglesia y enfermería para atender a los enfermos, tanto del mar como de la ciudad; tenerías y serrerías para cubrir los requerimientos del puerto, siempre falto de cueros y maderas; el matadero, huertos, solares de arrieros y recuas imprescindibles para el transporte por tierra de mercancías y viajeros. Y toda una suerte de obreros especializados y trabajadores que demandaba Cartagena en su impetuoso crecimiento: soldados, artilleros, calafateadores, pilotos, tratantes en madera, pescadores, morenos libres, mayordomos, hombres de la mar, escribanos, muñidores, pintores e incluso se menciona a un precep-

tor de gramática. En definitiva, un barrio de trabajadores donde numéricamente mulatos y esclavos debieron ser mayoría, y donde progresivamente se fue desarrollando una personalidad que despertó el celo y el cuidado de los grupos dirigentes.

Para finalizar nuestra particular lectura del informe, y para refrendar lo anteriormente dicho a cerca de la intensa actividad de Cartagena y su crecimiento en las primeras décadas del siglo XVII, nos centramos en la descripción de la puerta principal de San Francisco, la cual comunicaba mediante un puente levadizo a la ciudad y Getsemaní. En ella, existía un canal acomodado para el paso de barcos chatos y canoas para el servicio de la construcción de las murallas, los conventos, casas... etc., lo que es prueba la vigorosa actividad de construcción al interior de las murallas.

La puerta cumplía principalmente dos funciones; una primera para aislar a los que moraban en el arrabal por una cuestión de policía (instauración de orden); y por otro también, para percibir *los derechos de las puertas* de los géneros que entraban en la ciudad, pues como se puede comprobar a través de una carta del gobernador González Girón el arrabal fue un espléndido lugar para desarticular actividades ilegales, pues comentaba con preocupación *"que todas las casas entre el número 24 y 47, disponían de corrales con muelles donde se practicaba la introducción de mercaderías y todo tipo de contrabando ya que tienen toda la comodidad posible para defraudar y robar"*.¹⁷

¹⁴ AGI, Santa Fe 40. R3 N51. En una carta fechada el 24 de agosto del año de 1639, el gobernador Melchor de Aguilera comentaba «... y con ellos se sirven en general los habitantes de estos reinos y esto ocasiona que tengan en estos reinos tan gran valor y que cualquier negro oficial llega a valer de 800 a 1000 pesos y algunos más...». Véase también PALACIOS PRECIADO, J., *La trata de esclavos por Cartagena de Indias*. Tunja, 1973.

¹⁵ Solar número 59.

¹⁶ Solar número 109.

¹⁷ AGI, Santa Fe 38. Carta del 22 de julio de 1622.